Merakiscans.com

Translator
LokterOgar

Proofreader
Sticky

Editors
celes

Quality
cules

We are in urgent need of Korean, Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!).

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating.

facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

Chapter 380: Towards the American dream

Welcome!
Please, have a seat!
AED

HMM...
MISAKI, MISAKI.

THERE'S STILL DUST ON THIS TABLE.

グドッ グドッ グドッ グドッ グドッ グドッ
AREN'T I ALWAYS TELLING YOU TO BE MORE THOROUGH?
HOW MANY TIMES DO I NEED TO TELL YOU BEFORE YOU GET IT?
AH...
gyu-don maou
I-I was just about to...
DID YOU REFILL THE BENI SHOUGA?
DID YOU REFILL THE DRESSING?
T-That too...

Misaki, you've been working here for almost a year. You'd think you would have gotten a handle on things by now!
At this rate I'll never be able to leave you to take care of things by yourself!

I-I'm sorry...

DRESSING ROOM

MAN, I'M BEAT...
IT'S BEEN ONE MONTH SINCE I CAME BACK FROM HIROSHIMA AND ALL I'VE BEEN DOING ALL SUMMER VACATION IS WORKING...

I'M OUT.
I'M JUST GONNA GO HOME AND GO TO BED. GOTTA WORK AGAIN TOMOR-ROW.

BUT I FEEL LIKE SOMEHOW TAKESHITA'S GETTING STRICTER EVERY DAY...

JUST A MINUTE.
HUH?
AED

AED
WHA?!
IF YOU DON'T HAVE PLANS, LET'S GO HAVE DINNER TOGETHER.

I'M TALKING TO YOU, MISAKI.
HMM?

Whaa?!

軒
定

OH BOY... I BET IT'S GONNA BE ANOTHER LECTURE. LIKE I HAVEN'T HAD ENOUGH OF THOSE RECENTLY...
WHAT'S ALL THIS ABOUT? ASKING ME TO DINNER?

WHA...
YOU'RE THINKING I'VE BEEN ESPECIALLY HARSH ON YOUR RECENTLY, RIGHT?

...NO... WELL...

I THINK I MIGHT BE A LITTLE TOO HARSH, TOO.
BUT I WANT YOU TO BE ABLE TO DO YOUR JOB WELL EVEN AFTER I'M GONE...

YEAH...
HUH? AFTER YOU'RE GONE...?
THE END OF AUGUST WILL ALSO BE THE END OF TAKESHITA YOUR BOSS.

T/N: as Aegis, he mixes English and Japanese, I'll bold and italicize the English

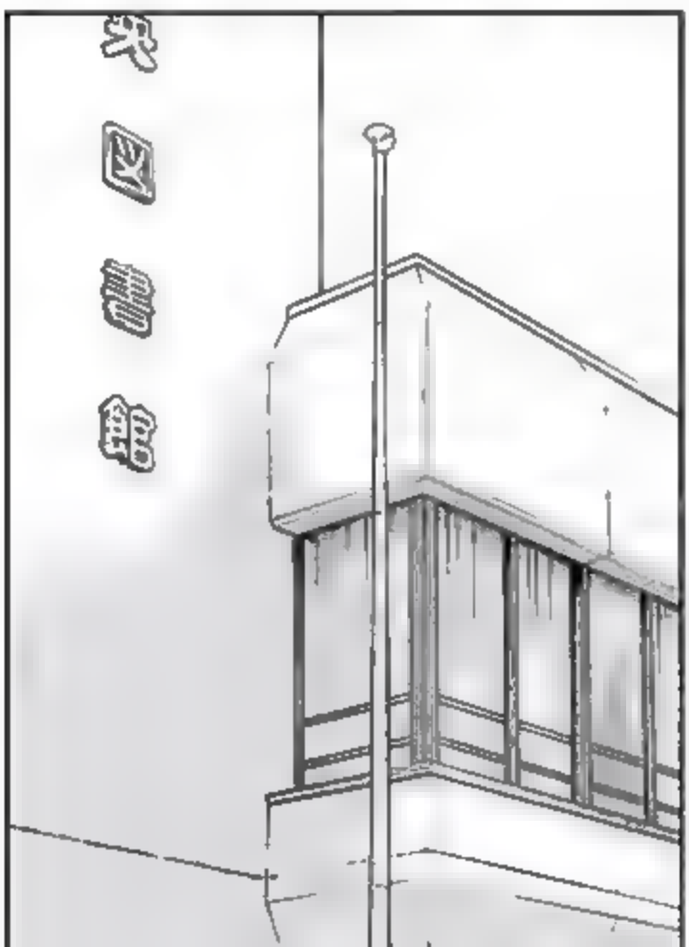
MY DREAM IS
AMERICAN BASS PRO FISHING.

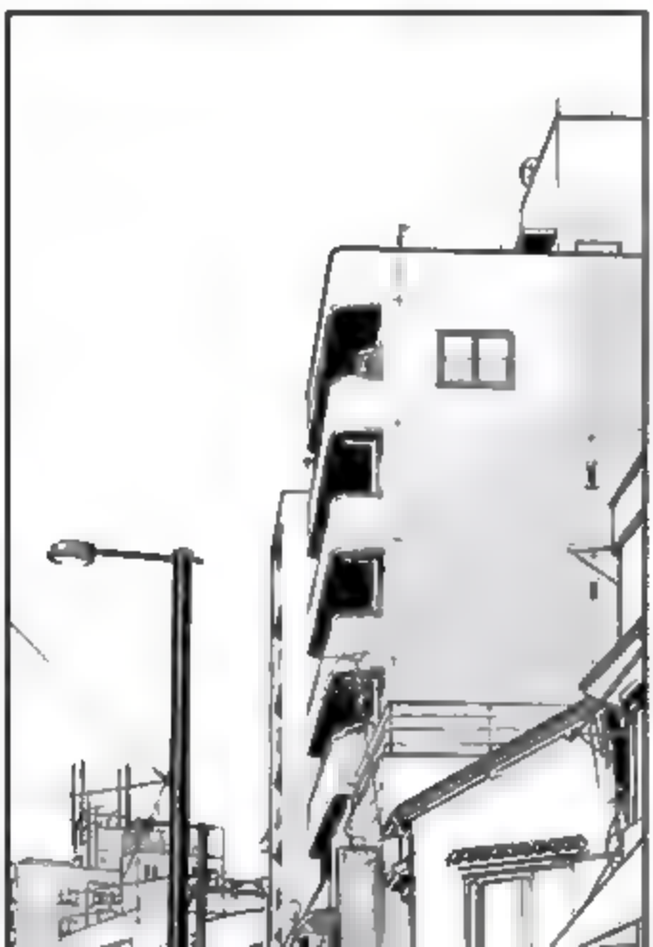
E-EXCUSE ME...?
THAT'S WHY I DID NO JOB HUNTING BUT SAVED MONEY AND STUDY STUDY ENGLISH.

AND NOW, THE TIME IS RIPE!
IT'S FISHING SHOW-TIME!

AND THERE YOU HAVE IT. I'M GOING TO GET *ONE MORE RICE.*
.....

I HAVE NO IDEA...
WHAT THE HELL HE JUST SAID...





W-
What?!

ギロッ

S-
SORRY...

W-
When?
When's he going?
THAT'S RIGHT. HE'S GOING TO THE US TO GO FISHING.
AUTUMN...
HE SAID "FAREWELL JAPAN, AUTUMN YOU ESS AY!" OR SOMETHING LIKE THAT.
I WANTED TO DO MORE FISHING WITH HIM... THERE'S STILL SO MUCH I WANT TO TO LEARN FROM HIM...
AH, HE MEANS FALL...

BUT... THAT'S SO AEGIS -SAN.
HEY... ARE YOU GONNA BE OKAY...?
?
THAT'S WHY HE'S MY IDOL.
HE HAS A DREAM AND HE'S NOT AFRAID TO TAKE THE PLUNGE AND TRY TO MAKE IT COME TRUE.

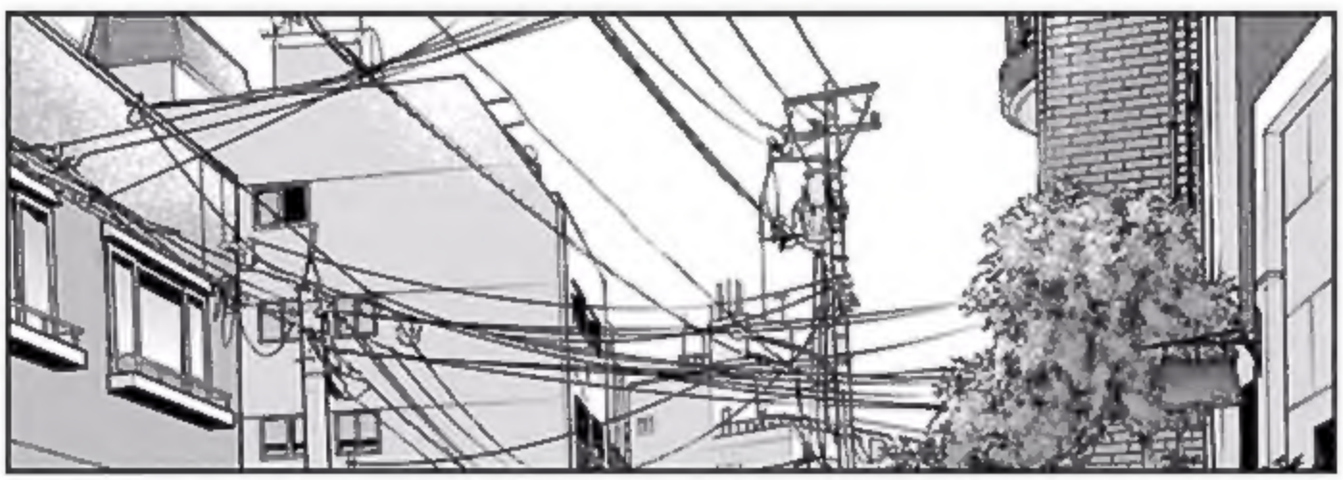
I NEED TO KEEP MOVING FORWARD, TOO.
カリ
カリ

I NEED TO WORK HARD TO BECOME A MECHANIC.
カリ
カリ
カリ
カリ

HMM...
MISAKI.

ヒロ
ヒロ

HAVE YOU THOUGHT ABOUT YOUR OWN FUTURE?



MISAKI, WHAT ARE YOU GOING TO DO AFTER GRADUATION?
I'M GOING TO *CATCH* THE *AMERICAN DREAM!*
AND I'M NOT GOING TO *RELEASE* IT!

SUMMER VACATION'S ALMOST OVER.